

In memoriam

РУМЯНА ПАВЛОВА (1933-2011)

29 июня 2011 года ушла из жизни Румяна Павлова – видный болгарский языковед-русист и палеославист.

Р.Павлова родилась 8 мая 1933 г. После окончания средней школы в городе Ловеч (1951) она поступает на филологический факультет Софийского университета и оканчивает его в 1956 г. по специальностям *русская и болгарская филологии*. Работает преподавателем русского языка в гимназии, а в 1962 г. поступает на Первую кафедру русского языка факультета славянских филологий Софийского университета. В стенах университета проходит почти вся ее творческая жизнь.

В 1971 г. Р.Павлова защищает кандидатскую диссертацию в московском Институте славяноведения и балканистики АН СССР. В 1975 г. она получает звание доцента по специальности *историческая грамматика русского языка*, а в 1981 г. становится профессором. Докторская диссертация «Петър Черноризец» защищена ею в 1990 г.

Проф. Р.Павлова читает лекции по исторической грамматике русского языка и русской диалектологии, спецкурсы по проблемам русско-болгарских историко-культурных и языковых связей, вопросам, посвященным рукописным традициям православных славян. Ее лекционные курсы вызывают большой интерес к палеославистическим исследованиям у многих студентов-русистов, дипломников и аспирантов. Работая лектором в Берлинском университете им. Гумбольдта (1984-1985), в Славистическом институте Кёльнского университета (1989-1995), в Московском лингвистическом институте (2004), проф. Р.Павлова увлекает студентов проблемами из области болгаристики и палеославистики. Некоторые из этих студентов становятся впоследствии известными учеными-славистами.

Большое внимание проф. Р.Павлова уделяет развитию специальности *русская филология* в Софийском университете. Много сил, времени и любви она отдает работе в качестве руководителя секции русского языка Научно-исследовательского института русского языка и литературы (1977-1981), председателя Общества русистов Болгарии и вице-президента Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ, 1986-1991), ученого секретаря Международного комитета славистов (1983-1988). Проф. Р.Павлова является одним из создателей специальности *славистика* в Новом болгарском университете. Она активно уча-

ствует в работе научных советов Кирилло-Мефодиевского центра Болгарской академии наук и Центра славяно-византийских исследований им. акад. Ивана Дуйчева при Софийском университете, специализированного совета по языкознанию в составе Высшей аттестационной комиссии Болгарии, входит в редакционные коллегии многих болгарских и зарубежных языковедческих журналов и периодических изданий – «Език и литература», «Съпоставително езикознание», «Болгарская русистика», «Русский язык за рубежом», «Годишник на Софийския университет», «Кирило-мефодиевски студии» и др.

Проф. Р.Павлова – автор более чем 160 научных публикаций, в которых благодаря своей исключительно высокой филологической подготовке и завидной научной интуиции, на основе изучения богатого языкового материала с большим тактом и чувством коллегиальности отстаивает свои научные позиции по ряду важных и дискуссионных вопросов из области истории славянской книжной традиции. Ее исследования многоаспектны – языковедческие, текстологические, археографические, обобщающе-теоретические.

Центральное место в этих исследованиях занимает проблема литературных и языковых контактов в *Slavia Orthodoxa*, и прежде всего контактов между болгарами и русскими. Этой проблематике посвящена одна из ранних книг проф. Р.Павловой – «Болгарско-русские и русско-болгарские языковые связи» (1979). Около 20 лет она изучает и идентифицирует в более чем 200 преимущественно русских рукописях сочинения староболгарского писателя Петра Черноризца. В ее монографии «Петър Чернориец. Старобългарски писател от X в.» (1994) впервые в науке представлено целостное комплексное исследование сочинений этого автора. В книге высказана идея, что болгарский Золотой век не ограничивается периодом правления царя Симеона, а продолжается во времена царя Петра. За этот внесший значительный вклад в науку труд проф. Р.Павлова была удостоена высшей награды Болгарской академии наук – ордена Кирилла и Мефодия (1996).

С актуальной и противоречиво представленной в науке темой о переводческой традиции в Киевской Руси связаны многочисленные исследования проф. Р.Павловой, посвященные истории «Пандектов» Никона Черногорца и «Простого пролога» в славянской письменности, а также осуществленные ею два ценных для палеославистики издания – «Станиславов пролог от 1330 г.» (1999) и «“Пандекти” на Никон Черногорец» (2000).

Результаты многолетних исследований проф. Р.Павловой, посвященных ранней оригинальной русской агиографии и ее распространению в южнославянской письменности, обобщены в ее последней книге «Восточ-

нославянские святые в южнославянской письменности XIII – XIV вв.» (2008).

В болгарской и мировой медиевистике имя проф. Р.Павловой связано и с созданной ею *Лингвотекстологической лабораторией по изучению старой славянской книжности*. Благодаря этой лаборатории проф. Р.Павлова объединяет усилия не только своих учеников и последователей, но и многих видных болгарских ученых с целью решения масштабных и приоритетных для болгарской палеославистики задач. Осуществление одного из самых крупных проектов в отечественной староболгаристике – публикация книги «Симеонов сборник (по Светославовия препис от 1073 г.)» – ставит проф. Р.Павлову в один ряд с учеными, внесшими особенно большой вклад в изучение болгарского литературного наследства.

Профессиональная и творческая биография проф. Р.Павловой говорит о замечательном ученом и педагоге, оставившем глубокий след в болгарской и зарубежной культурной и общественной жизни. За исключительные заслуги перед наукой проф. Р.Павлова получала престижные болгарские и международные награды, которые принимала с волнением и присущей ей скромностью и благодарностью.

Румяна Павлова была благородным человеком, щедрым на теплоту, доброту, сопричастность. Благодаря своей житейской мудрости, богатой душевности и исключительному интеллекту она создавала вокруг себя безоблачную дружескую атмосферу. В сердцах ее коллег, учеников и друзей навсегда останется светлая память о большом ученом, щедром учителе и дорогом друге.

*Преподаватели факультета славянских филологий,
кафедры русского языка, сотрудники лингвотекстологической лаборатории,
преподаватели факультета классических и новых филологий Софийского университета им. Св. Климента Охридского*